



LIST OF TERMS – SEXUAL ORIENTATION, GENDER IDENTITY and EXPRESSION, AND SEX CHARACTERISTICS (SOGIESC)

KIFEJEZÉSEK SZÓJEGYZÉKE – SZEXUÁLIS ORIENTÁCIÓ, NEMI IDENTITÁS és KINYILVÁNÍTÁS ÉS SZEXUÁLIS JELLEGZETESSÉGEK (SOGIESC)

ENGLISH	FRENCH	HUNGARIAN
A		
Ace	Ace / asexuel(le)	Ász / aszexuális
Advocate	Défenseur(e)	Támogató
Agender	Agenre	Nem nélküli
Ally	Allié(e)	Szövetséges
Androgyny	Androgynie	Kétneműség
Androsexual / androphilic	Androsexuel(le) / androphile	Androgün / androfil
Aromantic	Aromantique	Aromantikus
Asexual	Asexuel(le)	Aszexuális
Assigned sex at birth	Sexe assigné à la naissance	A születésnél megjelölt nem
B		
Bicurious	Bicurieux(-euse)	Bi-kíváncsi
Bigender	Bigenre	Kétnemű
Binder / binding (as in binding one's chest)	Camisole de compression (pour la poitrine)	Binder / lekötés (a mellek lekötése)
Biological sex	Sexe biologique	Biológiai nem
Biphobia	Biphobie	Bifóbia
Bisexual	Bisexuel(le)	Biszexuális
Bottom surgery	Chirurgie génitale	Alsórészben végzett műtét
Butch	Butch <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Butch (férfias leszbikus nő)
C		
Cisgender	Cisgenre	Ciszneműség
Cisnormativity	Cisnormativité	Cisznormativitás
Cissexism	Cissexisme	Cisz-nemiség
Civil union	Union civile	Azonos neműek bejegyzett élettársi kapcsolata
Closeted	Être dans le placard	Bezárkózott
Coming out	Sortie du placard	Nemi identitás felvállalása
Conforming sexual orientation	Orientation sexuelle conforme	Szexuális orientáció elfogadása
Constellation	Constellation	Csillagkép

Corrective surgery	Opération chirurgicale de rétablissement du sexe ou « corrective »	Helyesbítő műtét
Cross-dresser	Travesti(e)	Keresztöltözés
Cross-sex hormone therapy	Hormonothérapie transsexuelle	Kereszt szexuális műtét
D		
Deadnaming	Morinommer	Halott név
Demiromantic	Demiromantique	Demiromantikus
Disorders of sex development	Anomalies du développement sexuel	A szexuális fejlődés rendellenességei
Domestic partnership	Partenariat domestique	Élettársi viszony
Down low	Clandestinité	Down low (olyan színesbőrű férfi, aki nem vállalja fel a nemi vagy szexuális identitást)
Drag king	Drag king <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Drag king (nők férfias megjelenése a színpadon)
Drag queen	Drag queen <i>Le terme anglophone est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Drag queen (férfiak nőies megjelenése a színpadon)
DSG (Diverse Sexuality and Gender)	Diversité sexuelle et de genre (DSG)	DSG (sokoldalú szexualitás és nem)
Dyke	Gouine	Leszbi
E		
Emotional attraction	Attirance émotionnelle	Érzelmi vonzalom
F		
Fag(got) <i>This term often has a negative connotation.</i>	Fif (fifi) / pédale / Pédé <i>Ces termes ont une connotation souvent négative.</i>	Buzi <i>Ez a kifejezés gyakran negatív jelentéssel bír.</i>
Feminine-of-center	Essence féminine	Női központú
Feminine-presenting	Présentation de genre féminine	Nőisebb megjelenésű
Femininity	féminité	Nőiesség
Femme	Femme	Asszony
Fluid(ity)	fluide(-ité)	Fluid szexualitás
FtM / F2M (Female to Male)	Femme vers homme (FvH)	Nőből férfi
G		
Gay <i>The term "gay" is not used exclusively for and by men.</i>	Gai(e) <i>Le terme «gai» n'est pas exclusivement utilisé par et pour les hommes. L'orthographe «gay» peut aussi être utilisé en français à l'étranger.</i>	Saját nemükhöz vonzódók <i>A «gay» kifejezést nem kizárólag férfiakra értik, és nem csak ők használják azt.</i>
Gender affirming surgery	Chirurgie d'affirmation de genre	Nemet megerősítő műtét
Gender binary	Binarité de genre	Nembináris nemi identitás

Gender dysphoria	Dysphorie de genre	Nemi diszfória
Gender expression	Expression de genre	Nemi kifejezés
Gender identity	Identité de genre	Nemi identitás
Gender neutral	Neutre (sur le plan du genre)	Nemek szempontjából semleges
Gender non-conforming	Non conforme au genre	Gender-nonkonform személy
Gender normative / gender straight	Conforme au genre	Gender norm / nemileg heteroszexuális (egyenes)
Genderfluid / gender fluid	Au genre fluide	Genderfluid (olyan egyén, akinél a nemek egymásba folynak és változnak)
Gender reassignment	Réassignation de genre	Nem megváltoztatása
Gender recognition certificate	Certificat reconnaissant l'identité de genre	A nem elismérésének bizonyítványa
Gender role	Rôle de genre	A nem szerepe
Gender role stereotyping	Stéréotypes associés au rôle de genre	A nemek szerepének sztereotípiázása
Gender Spectrum	Spectre du genre	A nemek spektruma
Genderqueer	De genre queer <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	Genderqueer (társadalmi nemi szokatlanság)
Gender transition	Transition de genre	Nemi átmenet
Gender variant	Au genre variant	Nemi variáns
Gillick competence	Consentement aux soins d'un mineur	Gillick kompetencia
GSM (Gender and Sexual Minorities)	Minorités sexuelles et de genre (MSG)	GSM (nemi és szexuális kisebbség)
Gynosexual / gynephilic	Gyneseux(elle) / gynéphile	Gyne szexuális (a feminitáshoz való vonzódás)
H		
Hermaphrodite	Hermaphrodite	Hermafrodita
Heteronormativity	Hétéronormativité	Heteronormativitás
Heterosexism	Hétérosexisme	Heteroszexualitás
Heterosexual / Straight	Hétérosexuel(le)	Heteroszexuális / egyenes
HIV (Human Immunodeficiency Virus)	VIH (Virus de l'immunodéficience humaine)	HIV (emberi immunhiányos vírus)
Homophobia	Homophobie	Homofóbia
Homosexual <i>In English the terms "homosexual" and "homosexuality" should be avoided. The term "homosexual" is problematic due to the way in which it was used to pathologize and criminalize SOGIESC individuals. There may also be cases where claimants and appellants themselves, directly or through an interpreter, use the terms for self-identification, whether in English or</i>	Homosexuel(le) <i>Le terme « homosexuel », d'origine médicale, a parfois une connotation négative dans les communautés anglophones. Cependant, il est largement utilisé dans de nombreuses communautés francophones par des personnes qui l'utilisent sans hésitation pour se définir elles-mêmes.</i>	Homoszexuális <i>Angolul a «homoszexuális» és a «homoszexualitás» kifejezéseket kerülni kell. A «homoszexuális» kifejezés problémás amiatt, ahogyan azt arra használták, hogy a SOGIESC egyéneket patológizálják és bűnözőkként könyveljék el. Előfordulnak olyan esetek, amikor a felperesek és fellebbezők közvetlenül vagy tolmács által ezt a kifejezést használják, hogy beazonosítsák önmagukat, akár az angol, akár a francia nyelven. A</i>

<i>French. Decision-makers should inquire whether the term is being chosen by the claimant or appellant and should use it in the hearing room and decision only if a claimant or appellant prefers it. Decision-makers should correct interpreters who use incorrect terms during the course of the hearing. Some documentary evidence such as laws and penal codes can make direct mentions of "homosexuality"/"homosexuals" which might make their use necessary.</i>		<i>döntéshozóknak meg kell kérdezniük, hogy a kifejezés használata a felperes vagy fellebbező választása volt, és csak akkor szabad használni a tárgyalóteremben és a határozatban, ha a felperes vagy fellebbező azt részesíti előnyben. Az döntéshozónak ki kell javítania azokat a tolmácsokat, akik helytelenül használják a kifejezéseket a tárgyalás során. Néhány dokumentációs bizonyíték, mint például a törvény és büntetőtörvénykönyv közvetlenül említheti a "homoszexualitást"/"homoszexuálisakat", amely szükségessé teheti azoknak a használatát.</i>
Hormones	Hormones	Hormonok
Hormone therapy	Hormonothérapie	Hormonterápia
I, J, K		
Internalized oppression	Oppression intériorisée	Elsajátított elnyomás
Intersectionality	Intersectionnalité	Interszekcionalitás
Intersex	Intersexué(e)	Interszex
L		
Lesbian <i>Some women will also call themselves "gay" to describe their attraction to a person of the same sex or gender.</i>	Lesbienne <i>Certaines femmes se disent également « gaie » pour décrire leur attirance pour une personne du même sexe ou du même genre.</i>	Leszbikus <i>Vannak nők, akik « melegnek » hívják magukat annak leírására, hogy ugyanolyan szexű vagy nemű személyhez vonzódnak.</i>
Lesbophobia	Lesbophobie	Leszbofóbia
LGBTIQ2 (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex, Queer or Questioning, 2-spirit) lifestyle and individuals	Mode de vie de la communauté LGBTIQ2 (lesbienne, gai, bisexuel, transgenre, Intersexué, queer ou en questionnement et bispirituel)	LGBTIQ2 (leszbikus, meleg, biszexuális, transznemű, interszexuális, homokos vagy megkérdőjelező, 2-lelkű (bennszülött indiánok esetében) életmód és egyének
Lipstick lesbian	Lesbienne féminine	Lipstick leszbikus
M		
Marginalized	Marginalisé(e)	Háttérbe szorított
Marriage	Mariage	Házasság
Masculine-of-center	Essence masculine	Férfi központú
Masculine-presenting	Présentation de genre masculine	Férfiasabb megjelenésű
Masculinity	Masculinité	Férfiasság
Metrosexual	Métrosexuel	Metroszexuális
Minority stress	Stress des minorités	Kisebbségi stressz
Misogyny	Misogynie	Nőgyűlölet
MSM (Men who have sex with men)	Hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes	MSM (férfiak, akik más férfiakkal létesítenek szexuális kapcsolatot)
MtF / M2F (Male to Female)	Homme vers femme (HvF)	MtF/M2F (férfiből nő)
Mx.	Non binaire	Mx. (nembináris)

	<i>Ce titre de civilité n'existe qu'en anglais.</i>	
N		
Neurodiverse	Neurodivers(e)	Neurodiverz
Non-binary	Non-binaire	Nembináris
Non-consensual medical and scientific experimentation	Expérimentation médicale et scientifique non consensuelle	Nem beleegyezésen alapuló orvosi és tudományos kísérlet
Non—heterosexual orientation	Orientation non-hétérosexuelle	Nem heteroszexuális orientáció
O		
Openly gay	Ouvertement gai	Nyíltan meleg
Orientation	Orientation	Orientáció
Out	Divulguer involontairement	Felvállal
Outing / Outed	Divulgation involontaire	Felvállalás
P		
Pangender	Pangendre	Pángender
Pansexual	Pansexuel(le)	Pánszexualitás
Passing	Usurpation de genre	Passzing (átjutás)
Person with a trans history	Personne ayant des antécédents trans	Transzmúlttal rendelkező személy
PGPs (Preferred Gender Pronoun(s))	Pronom(s) de préférence	PGP-k (Előnyben részesített nemre vonatkozó névmás(ok))
Polyamory / polyamorous	Polyamour / polyamoureux(-euse)	Poliamoria / poliamor
Post-op	Post-transition	Átmenet után
Pre-op	Pré-transition	Átmenet előtt
Pronoun	Pronom	Névmás
Q		
QPOC (Queer People of Colour) / QTPOC (Queer and Trans People of Colour)	QPOC (personne queer racisée) / QTPOC (personne queer et trans racisée) <i>Le terme queer est couramment utilisé dans la langue française.</i>	QPOC (színesbőrű más beállítottságú emberek) / QTPOC (színesbőrű más beállítottságú és transz emberek)
Queer <i>May include individuals who are lesbian, gay, bisexual, trans or intersex. The term queer is also commonly used in French. The term may be used to denote involvement in political activism.</i>	Queer <i>Peut inclure des individus qui sont lesbiennes, gays, bisexuels, trans ou intersexes. Le terme queer est aussi couramment utilisé en français. Le terme peut être utilisé pour désigner l'engagement dans le militantisme politique.</i>	Más <i>Magában foglal olyan egyéneket, akik leszbikusok, mások, biszexuálisok, transzok vagy interszexuálisok. A „queer” (más) kifejezést a francia nyelvben is gyakran használják. A kifejezés politikai aktivizmusban való részvételt is jelezhet.</i>
Questioning	En questionnement	Megkérdőjelezés
R		
Romantic attraction	Attirance romantique	Romantikus vonzalom
Romantic orientation	Orientation romantique	Romantikus orientáció
S		
Same gender loving (SGL)	Amour pour les personnes de même genre	Ugyanazon nem szeretete (SGL)

Same sex attraction	Attriance pour des personnes de même sexe	Ugyanazon nemhez való vonzódás
Same sex relationship	Relation entre personnes de même sexe	Ugyanazon nemek közötti kapcsolat
Sex	Sexe	Nem
Sex assigned at birth (SAAB)	Sexe assigné à la naissance	A születéskor kijelölt nem (SAAB)
Sex characteristics	Caractères sexuels	Szex
Sexual attraction	Attriance sexuelle	Szexuális vonzódás
Sexual behavior	Comportement sexuel	Szexuális viselkedés
Sexual orientation	Orientation sexuelle	Szexuális orientáció
Sexual preference	Préférence sexuelle	Szexuális előnyben részesítés
Sexual violence	Violence sexuelle	Szexuális erőszak
Sexuality	Sexualité	Szexualitás
Sex Reassignment Surgery (SRS)	Réassignement sexuel chirurgical	Nemi újrakijelölési műtét (SRS)
Skoliosexual	Skoliosexuel(le)	Szkolioszexuális
Social stigma	Stigmate social	Társadalmi stigma
Sodomy	Sodomie	Szodómia
Spirit	Spirituel	Lélek
Spiritual attraction	Attriance spirituelle	Lelki vonzódás
Stealth	Discret	Stealth (Óvszer titokban történő eltávolítása közöskülés közben)
Straight	Hétérosexuel(le)	Egyenes (heteroszexuális)
Stigmatization	Stigmatisation	Megbélyegzés
Structured stigma	Stigmate structurel	Struktúrált megbélyegzés
Stud	Stud <i>Ce terme anglais est utilisé dans la langue française car il ne possède pas d'équivalent.</i>	Stud (szexuálisan vonzó férfi)
T		
TGNC (Transgender and Gender Non-Conforming)	Personnes transgenres et de genre non conforme	TGNC (transzgener és gender-nonkonform)
Third gender	Trigenre	Harmadik nem
Top surgery	Chirurgie au haut du corps	Felső műtét
Trans	Trans	Transz
Transfeminine	Personne transféminine	Transzfeminin
Transgender	Transgenre	Transzgender
Transition / Transitioning	Transition / en transition	Átmenet / Átmenetel
Transman	Homme trans	Transz férfi
Transmasculine	Personne transmasculine	Transz férfias
Transphobia	Transphobie	Transzfóbia
Transsexual	Transsexuel(le)	Transzszexuális
Transvestite	Travesti(e)	Transzvesztita
Transwoman	Femme trans	Transznő
Tucking	Dissimulation du sexe	Eldugás
Two-spirit	Bispirituel(le)	Kétlelkű
U, V, W, X, Y, Z		

WSW (Women who have sex with women)	Femmes ayant des relations sexuelles avec d'autres femmes	WSW (olyan nők, akik nőekkel létesítenek nemi aktust)
Ze / Zir	Iel	Ze (ő)